

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2047/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2048/2005 z 15. decembra 2005, ktoré sa týka vydávania vývozných povolení na produkty v sektore vinárstva	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2049/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ustanovujú pre mikropodniky, malé a stredné podniky pravidlá platenia poplatkov Európskej agentúre pre lieky a pre prijímanie jej administratívnej pomoci ⁽¹⁾	4
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2050/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky	8
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2051/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004	16
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2052/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na sušené odstredené mlieko v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 582/2004	18
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2053/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve	19
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2054/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 16. decembra 2005	22
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2055/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa určujú vývozné náhrady uplatniteľné na vývoz obilnín, pšeničných a ražných múk a krupíc	25

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2056/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz jačmeňa v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1058/2005.....	27
Nariadenie Komisie (ES) č. 2057/2005 z 15. decembra 2005, týkajúce sa doručených ponúk na vývoz ovsu v rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 1438/2005	28
Nariadenie Komisie (ES) č. 2058/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1059/2005.....	29

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Rada

2005/905/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 17. októbra 2005 o podpise Zmluvy o Energetickom spoločenstve Európskym spoločenstvom** 30

Komisia

2005/906/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 16. marca 2004 o schéme pomoci, ktorú plánuje uplatňovať Taliansko v prospech spracovateľských a obchodných družstiev s cieľom nahradiť škody spôsobené katastrálnou horúčkou oviec (modrý jazyk) – článok 5 zákona regiónu Sardínia zo 17. novembra 2000 [oznámené pod číslom K(2004) 471]** 31

2005/907/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. júla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/191/ES, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP (prípád COMP/M.2139 – Bombardier/ADtranz) [oznámené pod číslom K(2005) 2683] ⁽¹⁾** 35

2005/908/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. decembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 2002/56/ES vzhľadom na dátum stanovený v článku 21 ods. 3, do ktorého sú členské štáty oprávnené predĺžiť platnosť rozhodnutí týkajúcich sa rovnocennosti sadiva zemiakov z tretích krajín [oznámené pod číslom K(2005) 5020] ⁽¹⁾** 37

2005/909/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. decembra 2005 o zriadení skupiny odborníkov, ktorá má poskytovať rady Komisii a uľahčovať spoluprácu medzi systémami verejného dozoru nad zákonnými audítormi a audítorskými spoločnosťami** 38



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2047/2005

z 15. decembra 2005,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 15. decembra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	58,5
	204	54,8
	212	92,7
	999	68,7
0707 00 05	052	142,4
	204	60,1
	628	155,5
	999	119,3
0709 90 70	052	142,7
	204	113,0
	999	127,9
0805 10 20	052	56,8
	204	45,9
	999	51,4
0805 20 10	052	69,9
	204	58,5
	999	64,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	76,3
	400	80,1
	464	143,2
	624	90,4
	999	97,5
0805 50 10	052	51,1
	999	51,1
0808 10 80	400	96,8
	404	97,2
	720	74,5
	999	89,5
0808 20 50	052	138,4
	400	117,2
	404	53,1
	720	63,7
	999	93,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2048/2005**z 15. decembra 2005,****ktoré sa týka vydávania vývozných povolení na produkty v sektore vinárstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 883/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa určujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 v oblasti obchodovania s produktmi v sektore vinárstva s tretími krajinami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 a článok 9 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 63 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom⁽²⁾ obmedzil poskytovanie vývozných náhrad na produkty patriace do sektora vinárstva v množstve a výdavkoch odsúhlasených v Dohode o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v rámci multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola.
- (2) Článok 9 nariadenia (ES) č. 883/2001 ustanovil podmienky, v ktorých Komisia môže prijať osobitné opatrenia s cieľom zabrániť prekročeniu plánovaného množstva alebo disponibilného rozpočtu v rámci tejto dohody.
- (3) Na základe informácií týkajúcich sa žiadostí o vývozné povolenia, ktoré má Komisia k dispozícii k

14. decembru 2005, množstvo ešte disponibilné na obdobie do 15. januára 2006 pre pásmo určenia: 1. Afrika podľa článku 9 ods. 5 nariadenia (ES) č. 883/2001 by mohlo byť prekročené, ak sa neobmedzí vydávanie týchto vývozných povolení s vopred stanovenou náhradou. Je preto potrebné stanoviť jednotnú percentuálnu sadzbu na prijímanie žiadostí predložených od 7. do 13. decembra 2005 a pozastaviť pre túto zónu do 16. januára 2006 vydávanie potvrdení na predložené žiadosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vývozné povolenia s vopred stanovenou náhradou v sektore vinárstva, o ktoré sa predkladali žiadosti od 7. do 13. decembra 2005 v rámci nariadenia (ES) č. 883/2001, sa vydávajú vo výške 36,59 % požadovaného množstva pre pásmo 1. Afrika.

2. Pre produkty v sektore vinárstva v zmysle odseku 1 sa vydávanie vývozných povolení, o ktoré sa predkladajú žiadosti od 14. decembra 2005, ako aj podávanie žiadostí o vývozné povolenia od 16. decembra 2005, pozastavuje pre pásmo určenia 1. Afrika do 16. januára 2006.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 908/2004 (Ú. v. EÚ L 163, 30.4.2004, s. 56).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1188/2005 (Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 24).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2049/2005

z 15. decembra 2005,

ktorým sa v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ustanovujú pre mikropodniky, malé a stredné podniky pravidlá platenia poplatkov Európskej agentúre pre lieky a pre prijímanie jej administratívnej pomoci

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa zavádzajú postupy Spoločenstva v oblasti povoľovania a kontroly liekov humánnej a veterinárnej medicíny a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 70 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 726/2004, ktoré nahrádza nariadenie Rady (EHS) č. 2309/93 z 22. júla 1993, ktorým sa zavádzajú postupy Spoločenstva v oblasti povoľovania a kontroly liekov humánnej a veterinárnej medicíny a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na hodnotenie liekov ⁽²⁾, sa stanovuje, že príjmy Európskej agentúry pre lieky (ďalej len „agentúra“) pozostávajú z príspevku Spoločenstva a z poplatkov, ktoré platia podniky.
- (2) Nariadenie Rady (ES) č. 297/95 ⁽³⁾ stanovuje poplatky splatné agentúre v kontexte systému zriadeného nariadením (EHS) č. 2309/93.
- (3) V súlade s nariadením (ES) č. 726/2004 je potrebné zvlášť zohľadniť situáciu mikropodnikov, malých a stredných podnikov (MSP). Zníženie nákladov MSP na uvedenie liekov na trh povolených na základe centralizovaných postupov sa dosiahne v zmysle uvedeného nariadenia prijatím špecifických ustanovení umožňujúcich zníženie poplatkov, odklad platby poplatkov a poskytovanie administratívnej pomoci. Takéto ustanovenia by sa mali uplatňovať rovnako v humánnom, ako aj vo veterinárnom sektore a mali by sa zamerať na podporu inovácie a vývoja nových liekov zo strany MSP.

(4) Kvôli dosiahnutiu koherencie a transparentnosti by sa mala uplatňovať definícia mikropodnikov, malých a stredných podnikov stanovená v odporúčaní Komisie 2003/361/ES ⁽⁴⁾.

(5) Skúsenosti nadobudnuté po prijatí nariadenia (EHS) č. 2309/93 poukazujú na to, že hlavné počiatočné finančné a administratívne problémy MSP spočívajú v rozličných postupoch predchádzajúcich udeleniu povolenia na uvedenie liekov na trh, akými sú napr. vyžiadanie vedeckého poradenstva, predkladanie žiadostí o povolenie uvádzať lieky na trh a kontroly. Preto by sa ustanovenia tohto nariadenia mali zamerať na tieto aspekty.

(6) Poplatky za žiadosť o povolenie na uvedenie liekov na trh a s nimi súvisiace kontroly na účely zhodnotenia žiadosti môžu pre MSP predstavovať značné finančné obmedzenia. Preto, aby sa predišlo oslabeniu finančných podmienok podnikov počas hodnotenia žiadostí o povolenie na uvedenie liekov na trh, je vhodné odložiť platbu týchto poplatkov na koniec procesu.

(7) MSP vo farmaceutickom sektore sú často inovatívne spoločnosti, napr. v oblasti gémovej alebo somatickej bunkovej terapie, pre ktoré môže byť spojenie vedeckých odborných znalostí na úrovni Spoločenstva značným prínosom. Okrem toho sú šance na priaznivý výsledok vedeckého hodnotenia žiadosti o povolenie na uvedenie liekov na trh väčšie v prípade liekov, ku ktorým bolo poskytnuté vedecké poradenstvo. Preto by sa mal MSP, ktoré sa uchádzajú o povolenie na uvedenie liekov na trh, umožniť prístup k vedeckému poradenstvu agentúry prostredníctvom zníženia poplatkov. Podmienečné poskytnutie výnimky žiadateľom, ktorí žiadali takéto poradenstvo a ktorí ho skutočne využili pri vývoji svojich liekov, by malo byť tiež dodatočným stimulom.

(8) Ďalším stimulom by mal byť znížený poplatok za zavedenie maximálnych limitov reziduí (MRL) pre veterinárne lieky s cieľom naďalej podporovať zavádzanie takýchto limitov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 214, 24.8.1993, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 35, 15.2.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1905/2005 (Ú. v. EÚ L 304, 23.11.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

- (9) Značné administratívne zaťaženie pre MSP môžu predstavovať preklady. Agentúra by preto mala vhodným spôsobom zabezpečiť preklady určitých dokumentov potrebných na udelenie povolenia na uvedenie liekov na trh, najmä pokiaľ ide o návrh zhrnutia vlastností výrobkov a návrh textu označenia a príbalových letákov.
- (10) Nedostatočné skúsenosti s centralizovanými postupmi a s agentúrou ako administratívnou organizáciou by nemali mať negatívny vplyv na vývoj nových liekov a ich uvedenie na trh. Preto je vhodné vytvoriť kanceláriu MSP, ktorej jediným poslaním by bolo poskytovanie administratívnej pomoci MSP. Kancelária MSP by mala byť mostom medzi žiadateľom MSP a agentúrou s cieľom umožniť komunikáciu a odpovedať na praktické a procedurálne otázky.
- (11) Agentúra by mala uverejniť užívateľskú príručku administratívnych a procedurálnych otázok spojených s centralizovaným postupom, ktoré majú pre MSP osobitný význam, čím by žiadateľom MSP poskytla praktické poradenstvo.
- (12) S cieľom získať praktickú odozvu by mala agentúra každoročne podávať správy o uplatňovaní ustanovení tohto nariadenia.
- (13) S cieľom zabezpečiť čo najväčšie množstvo výhod pre MSP z výnimky ustanovenej týmto nariadením, toto by malo nadobudnúť účinnosť bezodkladne.
- (14) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre lieky humánnej medicíny a Stáleho výboru pre lieky veterinárnej medicíny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje podmienky, za ktorých, odchylné od príslušných ustanovení nariadenia (ES) č. 297/95, môžu mikro-podniky, malé a stredné podniky (MSP) platiť znížené poplatky, odložiť platbu poplatkov alebo prijímať administratívnu pomoc

pri podávaní žiadostí Európskej agentúre pre lieky (ďalej len „agentúra“) v zmysle nariadenia (ES) č. 726/2004.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na MSP v zmysle odporúčania 2003/361/ES v znení zo 6. mája 2003, ktoré sú zriadené na území Spoločenstva.

2. Pokiaľ nie je ustanovené inak, toto nariadenie sa uplatňuje na žiadosti súvisiace s liekmi humánnej medicíny, ako aj na žiadosti súvisiace s liekmi veterinárnej medicíny v zmysle smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES ⁽¹⁾ a 2001/82/ES ⁽²⁾, v uvedenom poradí.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia žiadateľ znamená podnik, ktorý žiada výhody z uplatňovania ustanovení stanovených v kapitolách II a III.

Článok 4

Predkladanie informácií

MSP, ktorý žiada o výhody vyplývajúce z ustanovení tohto nariadenia, predloží agentúre informácie potrebné na preukázanie splnenia kritérií uvedených v článku 2 ods. 1.

KAPITOLA II

ODKLAD PLATBY A ZNÍŽENIE VÝŠKY POPLATKOV

Článok 5

Odklad platby

1. Platba nasledujúcich poplatkov sa odkladá až do vydania oznámenia o konečnom rozhodnutí o povolení uviesť lieky na trh alebo do stiahnutia žiadosti:

- a) poplatok za žiadosť o povolenie na uvedenie lieku na trh, ako je uvedené v písm. a) a b) článku 3 ods. 1 a v písm. a) a b) článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 297/95;
- b) poplatok za kontroly vykonané s cieľom zhodnotenia žiadosti o povolenie na uvedenie lieku na trh, ako je uvedené v článku 3 ods. 4 a článku 5 ods. 4 nariadenia (ES) č. 297/95.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.

2. Poplatky uvedené v odseku 1 sú splatné do 45 dní od dátumu oznámenia o konečnom rozhodnutí o povolení na uvedenie liekov na trh alebo do 45 dní od dátumu oznámenia o stiahnutí žiadosti.

Článok 6

Podmienečná výnimka na poplatky

Bez toho, aby bol dotknutý článok 5, je v prípade, že žiadosť o povolenie na uvedenie liekov na trh sa podala v súvislosti s liekom, ku ktorému agentúra už poskytla vedecké poradenstvo, poplatok za preskúmanie tejto žiadosti agentúrou splatný len vtedy, ak sa uvedené povolenie udelí.

Článok 7

Zníženie poplatkov

1. Uplatňujú sa tieto zníženia:
 - a) v prípade kontroly 90 % zníženie poplatku za vykonanie kontroly, ako je uvedené v článku 3 ods. 4 a v článku 5 ods. 4 nariadenia (ES) č. 297/95;
 - b) v prípade vedeckého poradenstva 90 % zníženie poplatku za vedecké poradenstvo, ako je uvedené v článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 297/95;
 - c) v prípade vedeckého poradenstva 90 % zníženie poplatku za vedecké poradenstvo, ako je uvedené v článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 297/95.
2. Administratívne služby uvedené v článku 8 ods. 3 nariadenia (ES) č. 297/95 sa poskytujú bezplatne, s výnimkou tých služieb, ktoré súvisia s paralelnou distribúciou liekov, ako je uvedené v článku 57 ods. 1 písm. o) nariadenia (ES) č. 726/2004.
3. Odchylné od písm. b) a c) odseku 1 sa vedecké poradenstvo a vedecké služby za určené lieky na ojedinelé ochorenia uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000⁽¹⁾ poskytuje bezplatne.

Článok 8

Zníženie poplatkov za zavedenie maximálnych limitov rezíduí pre veterinárne lieky

1. Zníženie vo výške 90 % sa uplatňuje na úplné a dodatočné poplatky za maximálne limity rezíduí (ďalej len „MRL“), ako je uvedené v článku 7 nariadenia (ES) č. 297/95.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1.

2. Zníženie uvedené v odseku 1 sa nezohľadňuje pri výpočte zľavy poplatkov za MRL z poplatku splatného za žiadosť o povolenie na uvedenie liekov na trh alebo za rozšírenie takéhoto povolenia na liek s obsahom látky, pre ktorú bol stanovený príslušný MRL, v prípade, že tieto žiadosti podá ten istý žiadateľ.

Táto zľava však neprevyšuje polovicu poplatku, na ktorý sa uplatňuje.

Článok 9

Viacnásobné zníženie poplatkov

Odchylné od článkov 7 a 8, v prípade, že žiadateľ by mohol mať v súvislosti s tým istým poplatkom výhodu aj v dôsledku iných znížení ustanovených právnymi predpismi Spoločenstva, uplatňujú sa ustanovenia, ktoré sú pre žiadateľa najvýhodnejšie.

Kumulované zníženia sa v prípade takéhoto poplatku a príslušného žiadateľa nepovoľujú.

KAPITOLA III

ADMINISTRATÍVNA POMOC

Článok 10

Preklady

Agentúra zabezpečuje preklady dokumentov uvedených v písm. a) až d) článku 9 ods. 4 a v písm. a) až e) článku 34 ods. 4 nariadenia (ES) č. 726/2004, ktoré sa vyžadujú na účely udelenia povolenia Spoločenstva na uvedenie liekov na trh.

Článok 11

Kancelária MSP

1. Výkonný riaditeľ kancelárie ustanoví príslušné administratívne štruktúry a špecifické postupy na zriadenie kancelárie MSP.
2. Kancelária MSP má tieto úlohy:
 - a) poskytovať žiadateľom poradenstvo o administratívnych a procedurálnych krokoch potrebných na splnenie požiadaviek stanovených nariadením (ES) č. 726/2004;
 - b) zabezpečiť vhodné monitorovanie všetkých požiadaviek a žiadostí podaných tým istým žiadateľom a súvisiacich s konkrétnym liekom;

- c) organizovať pre žiadateľov semináre a školenia o administratívnych a procedurálnych krokoch potrebných na splnenie požiadaviek stanovených nariadením (ES) č. 726/2004.

Článok 12

Užívateľská príručka

Agentúra po dohode s Komisiou uverejní podrobnú užívateľskú príručku administratívnych a procedurálnych aspektov týkajúcich sa ustanovení nariadenia (ES) č. 726/2004, ktoré majú osobitný význam pre MSP. Užívateľská príručka sa priebežne aktualizuje.

Užívateľská príručka tiež zahŕňa odkazy pre MSP na existujúce vnútroštátne ustanovenia uplatniteľné na farmaceutický sektor.

Na účely druhého odseku členské štáty oznamujú agentúre tieto odkazy.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 13

Správa

Agentúra uverejní vo svojej výročnej správe o činnosti časť venovanú skúsenostiam získaným na základe uplatňovania tohto nariadenia.

Článok 14

Prechodné ustanovenie

Toto nariadenie sa neuplatňuje na platné žiadosti neposúdené k dátumu nadobudnutia jeho účinnosti.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2050/2005

z 15. decembra 2005,

ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽¹⁾, najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

(1) V zmysle článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999 môže byť rozdiel medzi cenami v medzinárodnom obchode uvedenými v článku 1 uvedeného nariadenia a cenami výrobkov v spoločenstve pokrytý vývoznou náhradou v rozsahu stanovenom dohovormi uzavretými v súlade s článkom 300 zmluvy.

(2) Podľa nariadenia (ES) č. 1255/1999 treba náhrady za výrobky uvedené v článku 1 tohto nariadenia, vyvezené v prirodzenom stave, určiť so zreteľom na:

— súčasnú situáciu a perspektívy vývoja cien a dostupnosti mlieka a mliečnych výrobkov na trhu v spoločenstve, ako aj cien mlieka a mliečnych výrobkov v medzinárodnom obchode,

— najvýhodnejšie náklady spojené s uvedením na trh a s prepravou zo spoločenstva do prístavov alebo iných vývozných miest spoločenstva, ako aj náklady spojené s umiestňovaním tovaru na trhu v krajine určenia,

— ciele spoločnej organizácie trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, ktorých obsahom je zabezpečiť na týchto trhoch vyváženú situáciu a prirodzený vývoj cien a obchodu,

— obmedzenia vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 300 zmluvy,

— potrebu predísť narušeniam trhu spoločenstva,

— hospodárske hľadisko navrhovaných vývozov.

(3) Podľa článku 31 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sú ceny v spoločenstve stanovené v súlade s bežnými

cenami, ktoré sú najpriaznivejšie pre vývoz, ceny v medzinárodnom obchode sa stanovujú najmä na základe:

a) bežných cien na trhu tretích krajín;

b) najpriaznivejších cien pre dovoz z tretích krajín v tretích krajinách určenia;

c) výrobných cien zistených vo vývozných tretích krajinách, berúc do úvahy, v prípade potreby, dotácie udelené touto krajinou;

d) ponukovej ceny franko na hranici spoločenstva.

(4) Podľa článku 31 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 si situácia na svetovom trhu alebo zvláštne požiadavky niektorých trhov môžu vyžadovať rozlišovanie náhrady za výrobky uvedené v článku 1 tohto nariadenia podľa ich miesta určenia.

(5) Článok 31 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 ustanovuje, že zoznam výrobkov, na ktoré sa udeľuje vývozná náhrada, a výška tejto náhrady sa stanovuje aspoň jedenkrát každé štyri týždne; avšak výška náhrady môže zostať na rovnakej hodnote dlhšie ako štyri týždne.

(6) Podľa článku 16 nariadenia Komisie (ES) č. 174/1999 z 26. januára 1999 ustanovujúceho zvláštne podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 v súvislosti s vývoznými povoleniami a vývoznými náhradami v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽²⁾, náhrada udelená na sladené mliečne výrobky sa rovná súčtu dvoch prvkov; jeden prvok je určený na zohľadňovanie množstva mliečnych výrobkov a vypočíta sa vynásobením základnej sadzby obsahom mliečnych výrobkov v príslušnom výrobku; druhý prvok je určený na zohľadňovanie množstva pridanej sacharózy a vypočíta sa vynásobením obsahu sacharózy v celkovom výrobku základnou sadzbou náhrady platnej v deň vývozu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru⁽³⁾, avšak tento druhý prvok sa používa len vtedy, ak bola pridaná sacharóza vyrobená z cukrovej repy alebo trstiny zožatej v spoločenstve.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 20, 27.1.1999, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1513/2005 (Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2005, s. 45).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

- (7) Nariadenie Komisie (EHS) č. 896/84 ⁽¹⁾ určilo doplňujúce ustanovenia na udelenie náhrad počas prechodu z jedného obdobia na druhé; tieto ustanovenia stanovujú možnosť rozlišovať náhrady podľa dátumu výroby výrobkov.
- (8) Na výpočet výšky náhrady za tavené syry je potrebné ustanoviť, že v prípade pridania kazeínu a/alebo kazeinátov sa prítomnosť týchto prvkov neberie do úvahy.
- (9) Pri určovaní výrobkov a oblastí oprávnených pre náhrady je na jednej strane vhodné brať do úvahy, že konkurenčné postavenie niektorých výrobkov Spoločenstva neopodstatňuje podporovanie ich vývozu a na druhej strane, že malá zemepisná vzdialenosť niektorých oblastí môže uľahčiť narušenie obchodu a zneužívanie.
- (10) Uplatňovanie týchto podmienok na súčasnú situáciu trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, a najmä

na ceny výrobkov v spoločenstve a na svetovom trhu, vedie k stanoveniu náhrady za výrobky a ich výšky v prílohe k tomuto nariadeniu.

- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady uvedené v článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999 za výrobky vyvezené v prirodzenom stave sú stanovené na výšky uvedené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 91, 1.4.1984, s. 71. Nariadenia naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 222/88 (Ú. v. ES L 28, 1.2.1988, s. 1).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z dňa 15. decembra 2005, určujúca vývozné náhrady v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0401 30 31 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	18,86		L02	EUR/100 kg	36,55
0401 30 31 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9900	A01	EUR/100 kg	46,92
	L02	EUR/100 kg	20,62		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		068	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	38,94
	L02	EUR/100 kg	22,75		A01	EUR/100 kg	50,00
	A01	EUR/100 kg	32,49		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9300	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		L02	EUR/100 kg	8,28
	A01	EUR/100 kg	18,86		A01	EUR/100 kg	10,00
0401 30 39 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	20,62		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		L02	EUR/100 kg	35,03
0401 30 39 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	A01	EUR/100 kg	44,94
	L02	EUR/100 kg	22,75		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	32,49		068	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	36,55
	L02	EUR/100 kg	25,92		A01	EUR/100 kg	46,92
	A01	EUR/100 kg	37,04		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	25,92		L02	EUR/100 kg	38,94
	A01	EUR/100 kg	37,04		A01	EUR/100 kg	50,00
0401 30 99 9500	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,10		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,43		L02	EUR/100 kg	39,19
0402 10 11 9000	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9200	A01	EUR/100 kg	50,30
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,28		068	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	A01	EUR/100 kg	10,00	0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	39,42
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	50,61
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	8,28	0402 21 91 9500	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	10,00		L02	EUR/100 kg	42,80
	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	54,94
0402 10 99 9000	068	EUR/kg	—	0402 21 99 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0828		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1000		L02	EUR/100 kg	39,19
0402 21 11 9200	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9200	A01	EUR/100 kg	50,30
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,28		068	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	A01	EUR/100 kg	10,00	0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	39,42
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	50,61
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	35,03		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	44,94		L02	EUR/100 kg	39,84
					A01	EUR/100 kg	51,12

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0402 21 99 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 91 31 9300	L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	L02	EUR/100 kg	42,03		A01	EUR/100 kg	6,967
	A01	EUR/100 kg	53,96	0402 91 39 9300	L01	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9500	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	6,967
	L02	EUR/100 kg	42,80	0402 91 99 9000	L01	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	54,94	L02		EUR/100 kg	15,93	
0402 21 99 9600	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	22,76
	068	EUR/100 kg	—	0402 99 11 9350	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/100 kg	45,83		L02	EUR/kg	0,1055
	A01	EUR/100 kg	58,82		A01	EUR/kg	0,1508
0402 21 99 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 99 19 9350	L01	EUR/kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1055
	L02	EUR/100 kg	47,52		A01	EUR/kg	0,1508
	A01	EUR/100 kg	61,03	0402 99 31 9150	L01	EUR/kg	—
0402 21 99 9900	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1095
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/kg	0,1565
	L02	EUR/100 kg	49,51	0402 99 31 9300	L01	EUR/kg	—
A01	EUR/100 kg	63,55	L02		EUR/kg	0,0953	
0402 29 15 9200	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,1362
	L02	EUR/kg	0,0828	0402 99 39 9150	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,1000		L02	EUR/kg	0,1095
	0402 29 15 9300	L01	EUR/kg		—	A01	EUR/kg
L02		EUR/kg	0,3503	0403 90 11 9000	L01	EUR/100 kg	—
A01		EUR/kg	0,4494		L02	EUR/100 kg	8,18
0402 29 15 9500	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	9,86
	L02	EUR/kg	0,3655	0403 90 13 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4692		L02	EUR/100 kg	8,18
0402 29 15 9900	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	9,86
	L02	EUR/kg	0,3894	0403 90 13 9300	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5000		L02	EUR/100 kg	34,70
0402 29 19 9300	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	44,55
	L02	EUR/kg	0,3503	0403 90 13 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4494		L02	EUR/100 kg	36,23
0402 29 19 9500	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	46,50
	L02	EUR/kg	0,3655	0403 90 13 9900	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4692		L02	EUR/100 kg	38,61
0402 29 19 9900	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	49,55
	L02	EUR/kg	0,3894	0403 90 19 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5000		L02	EUR/100 kg	38,84
0402 29 91 9000	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	49,86
	L02	EUR/kg	0,3919	0403 90 33 9400	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,5030		L02	EUR/kg	0,3470
0402 29 99 9100	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,4455
	L02	EUR/kg	0,3919	0403 90 33 9900	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,5030		L02	EUR/kg	0,3861
0402 29 99 9500	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,4955
	L02	EUR/kg	0,4203	0403 90 59 9310	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5396		L02	EUR/100 kg	13,20
0402 91 11 9370	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	18,86
	L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9340	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
0402 91 19 9370	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	27,59
	L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9370	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
			A01		EUR/100 kg	27,59	

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0403 90 59 9510	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	19,32		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	27,59		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 21 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	7,07		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	8,53		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 21 9160	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,28		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	10,00		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 23 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,28		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	10,00		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9130	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	35,03		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	44,94		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,55		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	46,92		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9150	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,94		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	50,00		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 29 9110	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	39,19		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	50,30		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 29 9115	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	39,42		L02	EUR/100 kg	70,73
	A01	EUR/100 kg	50,61		A01	EUR/100 kg	95,37
0404 90 29 9125	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	39,84		L02	EUR/100 kg	62,41
	A01	EUR/100 kg	51,12		A01	EUR/100 kg	84,16
0404 90 29 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	42,80		L02	EUR/100 kg	64,90
	A01	EUR/100 kg	54,94		A01	EUR/100 kg	87,51
0404 90 81 9100	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0828		L02	EUR/100 kg	85,16
	A01	EUR/kg	0,1000		A01	EUR/100 kg	114,82
0404 90 83 9110	L01	EUR/kg	—	0405 90 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0828		L02	EUR/100 kg	68,11
	A01	EUR/kg	0,1000		A01	EUR/100 kg	91,83
0404 90 83 9130	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3503		L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4494		A01	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9150	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3655		L04	EUR/100 kg	12,99
	A01	EUR/kg	0,4692		400	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9170	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9290	A01	EUR/100 kg	16,24
	L02	EUR/kg	0,3894		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5000		A00	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9936	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9300	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1055		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1508		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9500	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9610	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	66,57		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	89,76		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9700	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	68,24		L04	EUR/100 kg	19,96
	A01	EUR/100 kg	92,00		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	24,94	

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,32		L04	EUR/100 kg	5,69	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	36,65		A01	EUR/100 kg	13,34	
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	24,44		L04	EUR/100 kg	6,44	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	30,55		A01	EUR/100 kg	15,09	
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	34,48		
	A01	EUR/100 kg	11,33	400	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	A01	EUR/100 kg	43,09	
	L04	EUR/100 kg	10,99		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,41	
	A01	EUR/100 kg	13,74		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	A01	EUR/100 kg	44,26	
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	21,76	L04		EUR/100 kg	39,25		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 20 90 9915	A01	EUR/100 kg	27,20	0406 90 15 9100	A01	EUR/100 kg	56,18	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,54		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9917	A01	EUR/100 kg	36,93	0406 90 17 9100	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	31,41		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9919	A01	EUR/100 kg	39,24	0406 90 21 9900	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	35,08		L04	EUR/100 kg	39,43	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9710	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	A01	EUR/100 kg	56,30	
0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	3,91	L04		EUR/100 kg	35,35		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	9,17	0406 90 25 9900	A01	EUR/100 kg	50,82	
	A00	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg		—	L04	EUR/100 kg	34,67
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9950	400	EUR/100 kg	—	0406 90 27 9900	A01	EUR/100 kg	49,63	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	31,39	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9500	400	EUR/100 kg	—	0406 90 31 9119	A01	EUR/100 kg	44,95	
	A01	EUR/100 kg	13,34		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9700	400	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9119	A01	EUR/100 kg	41,60	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	13,34		A01	EUR/100 kg	41,60	

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0406 90 33 9919	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9951	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,54
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	50,76
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	34,55
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	49,04
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	29,35
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	39,25		A01	EUR/100 kg	42,19
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	56,18		L04	EUR/100 kg	36,63
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,68		A01	EUR/100 kg	52,44
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	64,65		L04	EUR/100 kg	40,16
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,02		A01	EUR/100 kg	57,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	63,49		L04	EUR/100 kg	36,84
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,31		A01	EUR/100 kg	52,98
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	61,32	0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,61
0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,93		A01	EUR/100 kg	52,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9300	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	62,22	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,16
	L04	EUR/100 kg	36,12		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	55,80
	A01	EUR/100 kg	51,75	0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	40,16
	L04	EUR/100 kg	36,84		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	57,80
	A01	EUR/100 kg	52,98	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9200	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	32,71	0406 90 87 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,16
	A01	EUR/100 kg	46,82		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,00
	L04	EUR/100 kg	36,63	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,86
	A01	EUR/100 kg	52,44		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,49
	L04	EUR/100 kg	33,92	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,97
	A01	EUR/100 kg	48,15		400	EUR/100 kg	—
0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	51,50
	L04	EUR/100 kg	35,88				
	400	EUR/100 kg	—				
	A01	EUR/100 kg	52,42				

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,97		L04	EUR/100 kg	37,52
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	51,50		A01	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	15,21		L04	EUR/100 kg	35,35
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	21,86		A01	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,33	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	29,29	
	A01	EUR/100 kg	50,57	400	EUR/100 kg	—	
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9500	A01	EUR/100 kg	43,13
	L04	EUR/100 kg	37,84		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	30,20
	A01	EUR/100 kg	53,93		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	43,15	

Poznámka: Kódy výrobkov, ako aj kódy miest určenia série „A“ sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy miest určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12).

Ostatné miesta určenia sú definované takto:

L01: Ceuta, Melilla, Svätá stolica, Spojené štáty americké a oblasť Cypru, kde vláda Cypruskej republiky nevykonáva efektívnu kontrolu.

L02: Andorra a Gibraltár.

L03: Ceuta, Melilla, Island, Nórsko, Švajčiarsko, Lichtenštajnsko, Andorra, Gibraltár, Svätá stolica (bežne nazývaná: Vatikán), Turecko, Rumunsko, Bulharsko, Chorvátsko, Kanada, Austrália a Nový Zéland, oblasť Cypru, kde vláda Cypruskej republiky nevykonáva efektívnu kontrolu.

L04: Albánsko, Bosna a Hercegovina, Kosovo, Srbsko, Čierna Hora a Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2051/2005**z 15. decembra 2005,****ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, najmä na tretí pododsek článku 31 odsek 2,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 581/2004 z 26. marca 2004 o vypísaní stáleho verejného výberového konania na vývoznú náhradu na určité druhy masla ⁽²⁾ ustanovuje stále verejné výberové konanie.

(2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 580/2004 z 26. marca 2004 o stanovení postupu verejného výberového konania týkajúceho sa vývozných náhrad na určité druhy mliečnych výrobkov ⁽³⁾ a po preskúmaní ponúk

verejného výberového konania predložených na základe vyhlásenia verejného výberového konania je náležité ustanoviť maximálnu vývoznú náhradu na dobu trvania verejného výberového konania, ktorá sa končí 13. decembra 2005.

(3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na stále verejné výberové konanie vypísané nariadením (ES) č. 581/2004 na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 13. decembra 2005, je maximálna výška náhrady na výrobky uvedené v článku 1 odsek 1 tohto nariadenia uvedená v prílohe tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 64. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1239/2005 (Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 32).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 58. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

PRÍLOHA

(EUR/100 kg)

Výrobok	Kód nomenklatúry pre vývoznú náhradu	Maximálna výška vývozného náhrady na vývoz do miesta určenia uvedeného v článku 1 ods. 1 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 581/2004
Maslo	ex 0405 10 19 9500	—
Maslo	ex 0405 10 19 9700	98,50
Maslový olej	ex 0405 90 10 9000	120,10

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2052/2005**z 15. decembra 2005,****ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na sušené odstredené mlieko v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 582/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, najmä na tretí pododsek článku 31 odsek 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 582/2004 z 26. marca 2004 o vypísaní stáleho verejného výberového konania na vývoznú náhradu na sušené odstredené mlieko ⁽²⁾ ustanovuje stále verejné výberové konanie.
- (2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 580/2004 z 26. marca 2004 o stanovení postupu verejného výberového konania týkajúceho sa vývozných náhrad na určité druhy mliečnych výrobkov ⁽³⁾ a po preskúmaní ponúk verejného výberového konania predložených na základe vyhlásenia verejného výberového konania je náležité

ustanoviť maximálnu vývoznú náhradu na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 13. decembra 2005.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na stále verejné výberové konanie vypísané nariadením (ES) č. 582/2004 na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 13. decembra 2005, je maximálna výška náhrady na výrobok a miesta určenia uvedené v článku 1 odsek 1 tohto nariadenia stanovená na 12,24 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 67. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1239/2005 (Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 32).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 58. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2053/2005

z 15. decembra 2005,

ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

náhrad s ohľadom na tieto výrobky by malo umožniť splnenie týchto dvoch cieľov.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 z 15. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

(1) Článok 31 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 písm. a), b), c), d), e) a g) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva sa môžu byť pokryté vývoznou náhradou.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad⁽²⁾, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999.

(3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku by sa mala stanoviť každý mesiac.

(4) V prípade určitých mliečnych výrobkov vyvázaných vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve však existuje nebezpečenstvo, že ak sa predbežne stanovia vysoké sadzby náhrad, záväzky prijaté v súvislosti s týmito náhradami môžu byť ohrozené. S cieľom zabrániť takejto hrozbe je preto nevyhnutné prijať vhodné preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie

(5) Článok 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1043/2005 stanovuje, že pri stanovení sadzby náhrady sa berú do úvahy, ak je to vhodné, výrobné náhrady, pomoc alebo iné opatrenia s rovnocenným účinkom uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade s nariadením o spoločnej organizácii trhu s príslušným výrobkom, u základných výrobkov uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 alebo asimilovaných výrobkov.

(6) Článok 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje poskytnutie pomoci na odstredené mlieko vyrobené v Spoločenstve a spracované na kazeín v prípade, že takéto mlieko a kazeín z neho vyrobený spĺňajú určité podmienky.

(7) Nariadenie Komisie (ES) č. 2571/97 z 15. decembra 1997 o predaji masla za znížené ceny a o poskytovaní podpôr na smotanu, maslo a koncentrované maslo používané pri výrobe pekárenských výrobkov, zmrzliny a iných potravín⁽³⁾ stanovuje, že maslo a smotana za znížené ceny by mali byť dostupné podnikom, ktoré vyrábajú určitý tovar.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 vyvázané vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 350, 20.12.1997, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 16. decembra 2005 na určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady	
		V prípade stanovenia náhrad v predstihu	Iné
ex 0402 10 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti (PG 2):		
	a) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 3501	—	—
	b) Na vývoz iných tovarov	10,00	10,00
ex 0402 21 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku 26 % hmotnosti (PG 3):		
	a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce vo forme výrobkov asimilovaných na PG 3 maslo za znížené ceny a smotanu získané podľa nariadenia (ES) č. 2571/97	23,57	23,57
	b) Na vývoz iných tovarov	50,00	50,00
ex 0405 10	Maslo s obsahom tuku 82 % hmotnosti (PG 6):		
	a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce maslo za znížené ceny a smotanu, ktoré boli vyrobené v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 2571/97	51,00	51,00
	b) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 2106 90 98 s hmotnostným obsahom mliečného tuku 40 % alebo viac	99,25	99,25
	c) Na vývoz iných tovarov	92,00	92,00

⁽¹⁾ Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyviezol do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2054/2005**z 15. decembra 2005,****ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 16. decembra 2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín ⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Článok 10 nariadenia (ES) č. 1784/2003 predpokladá, že pri dovoze produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia sa vyberajú colné poplatky vo výške podľa Spoločného colného sadzobníka. Avšak pre produkty uvedené v odseku 2 tohto článku sa dovozné clo rovná intervenčnej cene platnej pre tieto produkty pri dovoze, zvýšenej o 55 % a zníženej o dovoznú cenu CIF, platnú pre príslušnú zásielku. Avšak tento colný poplatok nesmie byť vyšší ako výška poplatkov v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V zmysle článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa dovozné ceny CIF vypočítavajú na základe reprezentatívnych cien príslušného produktu na svetovom trhu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1249/96 stanovilo pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín.
- (4) Dovozné clá zostávajú platné, kým nevstúpi do platnosti ich nové určenie.
- (5) S cieľom umožniť normálne fungovanie režimu dovozných ciel sa pre ich výpočet majú zvoliť reprezentatívne trhové sadzby zistené v priebehu určitého referenčného obdobia.
- (6) Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1249/96 vedie k určeniu dovozných ciel v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dovozné clá v sektore obilnín v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sú určené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 16. decembra 2005

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	36,02
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	54,82
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	54,82
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	36,02

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav (článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96) môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

— 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o

— 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, v Estónsku, v Litve, v Lotyšsku, v Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovozca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

obdobie od 1.12.2005–14.12.2005

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	129,55 (***)	67,33	178,61	168,61	148,61	94,79
Prémia v zálive (EUR/t)	—	17,85	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	28,48	—	—			—

(*) Negatívna prémia 10 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(**) Negatívna prémia 30 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(***) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 18,46 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 27,65 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2055/2005**z 15. decembra 2005,****ktorým sa určujú vývozné náhrady uplatniteľné na vývoz obilnín, pšeničných a ražných múk a krupíc**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov v zmysle článku 1 uvedeného nariadenia a cenou týchto produktov v spoločenstve sa môže pokryť dotáciou na vývoz.
- (2) Vývozné náhrady musia byť určené tak, aby sa zohľadnili údaje článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúceho niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad, ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami⁽²⁾.
- (3) Pokiaľ ide o pšeničné a ražné múky, krupice, vývozné náhrady uplatniteľné na tieto produkty sa musia vypočítavať tak, aby sa zohľadnilo množstvo obilnín potrebné na výrobu zvažovaných produktov. Tieto množstvá boli stanovené v nariadení (ES) č. 1501/95.

- (4) Situácia na svetovom trhu alebo špecifické nároky niektorých trhov môžu vyžadovať diferenciaciu vývozných náhrad pre niektoré produkty, podľa ich krajiny určenia.
- (5) Dotácia musí byť stanovená raz mesačne. V priebehu tohto intervalu sa môže zmeniť.
- (6) Aplikácia týchto podmienok na súčasnú situáciu na trhoch s obilninami a najmä na kurzy alebo ceny týchto produktov v spoločenstve a na svetovom trhu vedie k tomu, aby bola stanovená dotácia v čiastkach zhrnutých v prílohe.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Za daného stavu sú vývozné náhrady na produkty uvedené v článku 1 body a), b) a c) nariadenia (ES) č. 1784/2003, s výnimkou sladu, stanovené v čiastkach zhrnutých v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie z 15. decembra 2005, ktorým sa určujú vývozné náhrady uplatniteľné na vývoz obilnín,
pšeničných a ražných múk a krupíc**

Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška dotácií	Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška dotácií
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	10,24
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	9,44
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	8,72
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	8,16
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	10,96				

Pozn.: Kódy produktov a kódy krajín určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

C01: Všetky tretie krajiny okrem Albánska, Bulharska, Rumunska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska a Čiernej hory, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Lichtenštajnska a Švajčiarska.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2056/2005**z 15. decembra 2005,****ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz jačmeňa v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1058/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na poskytnutie náhrady na vývoz jačmeňa do niektorých tretích krajín bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 1058/2005 ⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúceho niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci priznania vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade nerovnováhy v sektore obilnín ⁽³⁾, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že stanoví maximálne vývozné náhrady, berúc do úvahy kritériá stanovené článkom 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

V tom prípade sa vyhoví tomu alebo tým z účastníkov verejnej súťaže, ktorých ponuka sa rovná alebo je nižšia ako maximálne vývozné náhrady.

- (3) Uplatňovanie horeuvedených kritérií na súčasnú situáciu trhov s predmetnou obilninou vedie k tomu, aby sa určili maximálne vývozné náhrady na vývoz.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálne vývozné náhrady na vývoz jačmeňa pre ponuky doručené od 9. do 15. decembra 2005 v rámci verejnej súťaže, uvedenej v nariadení (ES) č. 1058/2005, sa stanovuje na 2,97 EUR/t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2057/2005**z 15. decembra 2005,****týkajúce sa doručených ponúk na vývoz ovsu v rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 1438/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci pridelenia vývozných náhrad, ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1438/2005 z 2. septembra 2005 týkajúce sa osobitného intervenčného opatrenia pre obilniny vo Fínsku a Švédsku na hospodársky rok 2005/2006 ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1438/2005 otvorilo verejnú súťaž na vývozné náhrady na vývoz ovsu vypestovaného vo

Fínsku a vo Švédsku a určeného na vývoz z Fínska a Švédska do všetkých tretích krajín s výnimkou Bulharska, Nórska, Rumunska a Švajčiarska.

- (2) Berúc do úvahy najmä kritériá uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 nie je vhodné pristúpiť k určeniu maximálnych vývozných náhrad.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Ponukám doručeným od 9. do 15. decembra 2005 v rámci verejnej súťaže na vývozné náhrady na vývoz ovsu podľa nariadenia (ES) č. 1438/2005 sa nevyhovuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1431/2003 (Ú. v. EÚ L 203, 12.8.2003, s. 16).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 228, 3.9.2005, s. 5.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2058/2005**z 15. decembra 2005,****ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice v rámci verejnej súťaže
v zmysle nariadenia (ES) č. 1059/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na poskytnutie náhrady na vývoz mäkkej pšenice do niektorých tretích krajín bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 1059/2005⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúceho niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci priznania vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade nerovnováhy v sektore obilnín⁽³⁾, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že stanoví maximálne vývozné náhrady, berúc do úvahy kritériá stanovené článkom 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

V tom prípade sa vyhovie tomu alebo tým z účastníkov verejnej súťaže, ktorých ponuka sa rovná alebo je nižšia ako maximálne vývozné náhrady.

- (3) Uplatňovanie vyššieuvedených kritérií na súčasnú situáciu trhov s predmetnou obilninou vedie k tomu, aby sa určili maximálne vývozné náhrady na vývoz.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice pre ponuky doručené od 9 do 15. decembra 2005 v rámci verejnej súťaže, uvedenej v nariadení (ES) č. 1059/2005, sa stanovuje na 8,00 EUR/t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 17. októbra 2005

o podpise Zmluvy o Energetickom spoločenstve Európskym spoločenstvom

(2005/905/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2 a články 55, 83, 89, 95, 133 a 175 v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady zo 17. mája 2004 Komisia dojednala s Albánskou republikou, Bulharskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Chorvátskou republikou, Bývalou juhoslovenskou republikou Macedónsko, Čiernohorskou republikou, Rumunskom, Srbskou republikou a s Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu v Kosove (podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244) Zmluvu o založení Energetického spoločenstva (ďalej len „Zmluva o Energetickom spoločenstve“).
- (2) S výhradou jej možného neskoršieho uzavretia by sa Zmluva o Energetickom spoločenstve parafovaná 31. mája 2005 mala podpísať v mene Spoločenstva,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Podpísanie Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa týmto schvaľuje v mene Spoločenstva.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis Zmluvy o Energetickom spoločenstve v mene Spoločenstva s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 17. októbra 2005

Za Radu
predsedníčka
M. BECKETT

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. marca 2004

o schéme pomoci, ktorú plánuje uplatňovať Taliansko v prospech spracovateľských a obchodných družstiev s cieľom nahradiť škody spôsobené katarálnou horúčkou oviec (modrý jazyk) – článok 5 zákona regiónu Sardínia zo 17. novembra 2000

[oznámené pod číslom K(2004) 471]

(Iba taliansky text je autentický)

(2005/906/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

pri Európskej únii predložilo Komisii doplnkové informácie požadované v liste z 13. decembra 2000.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

- (3) Listom z 2. februára 2001 Komisia informovala Taliansko o svojom rozhodnutí začať konanie podľa článku 88 ods. 2 zmluvy v súvislosti s touto pomocou.

po vyzvaní zúčastnených strán predložiť svoje pripomienky v zmysle uvedeného článku,

- (4) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* ⁽²⁾. Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby predložili pripomienky v súvislosti s predmetným opatrením.

keďže:

- (5) V tom istom rozhodnutí Komisia povolila pomoc ustanovenú v článkoch 2, 3 a 4 zákona č. 22/2000 s tvrdením, že táto pomoc spĺňa podmienky potrebné na to, aby sa považovala za pomoc určenú na podporu rozvoja niektorých hospodárskych činností v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.

I. KONANIE

- (1) Listom z 24. novembra 2000, zaprotokolovaným 28. novembra 2000, Stále zastúpenie Talianska pri Európskej únii oznámilo Komisii v zmysle článku 88 ods. 3 zmluvy, zákona regiónu Sardínia č. 22 zo 17. novembra 2000 o zákrokoch v prospech chovateľov s cieľom čeliť epizootickému ochoreniu s názvom katarálna horúčka oviec (modrý jazyk) ⁽¹⁾, ďalej len „zákon regiónu Sardínia č. 22/2000“. V článku 10 zákona sa podmieňuje udelenie niektorých druhov pomoci schválením Komisiou v rámci postupu ustanoveného v článkoch 87 a 88 zmluvy.

- (6) Talianske orgány nepredložili žiadnu pripomienku v súvislosti s predmetným opatrením. Komisia nedostala žiadne pripomienky od zúčastnených osôb.

- (2) Listom z 15. decembra 2000, zaprotokolovaným 19. decembra 2000, Stále zastúpenie Talianskej republiky

II. OPIS

- (7) Pomoc vychádza z ustanovení článku 5 zákona regiónu Sardínia č. 22/2000, ktorý sa týka zákrokov v prospech spracovateľských a obchodných družstiev s cieľom kompenzovať škody spôsobené katarálnou horúčkou oviec (modrý jazyk).

⁽¹⁾ Regionálna rada Sardínie schválila zákon 25. októbra 2000 a zákon bol uverejnený v Úradnom vestníku Sardínskoho regiónu č. 36 25. novembra 2000.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 327, 22.11.2001, s. 5.

- (8) V auguste 2000 sa katarálna horúčka oviec (ďalej len „modrý jazyk“) objavila v Sardínii a rozšírila sa po celom ostrove napriek opatreniam podniknutým verejnými orgánmi. Rozšírenie tejto choroby uľahčili klimatické podmienky (teplé a suché počasie). Na potlačenie epizootického ochorenia talianske zdravotnícke orgány vyhlásili 28. augusta 2000 zákaz pohybu domácich a divých prežúvavcov pochádzajúcich alebo prichádzajúcich zo Sardínie (vrátane spermii, vaječných buniek a embryí) do zvyšnej časti štátneho územia a smerom do ostatných členských štátov Európskej únie. Okrem toho bol vyhlásený zákaz pohybu týchto zvierat z provincie Cagliari smerom do zvyšnej časti územia regiónu a stanovila sa povinnosť pre veterinárne orgány ostatných regiónov vykonávať klinické kontroly na farmách, do ktorých sa zaradili ovce zo Sardínie pred menej ako dvoma mesiacmi. Regionálne orgány potom prijali dekrét č. 34 z 5. septembra 2000 o naliehavých opatreniach na kontrolu modrého jazyka⁽¹⁾, ktorým bol vydaný zákaz na celom území Sardínie premiestňovať z fariem stáda oviec, kôz, hovädzieho dobytku, byvolieho dobytku a chovných zvierat divých druhov. Okrem toho bola zvláštnym dekrétom ustanovená povinnosť boja proti hmyzu prenášajúcemu túto chorobu. 16. októbra 2000 regionálne zdravotnícke orgány prijali plán boja proti modrému jazyku a jeho eradikácie v Sardínii a 25. októbra 2000 Regionálna rada Sardínie prijala zákon č. 22/2000 o zárokoch v prospech chovateľov s cieľom čeliť epizootickému ochoreniu s názvom katarálna horúčka oviec (modrý jazyk), ktorý potom talianske orgány oznámili Komisii na posúdenie jeho zhody s ustanoveniami článkov 87, 88 a 89 zmluvy. Zároky ustanovené v článkoch 2, 3 a 4 zákona č. 22/2000 boli posúdené ako zlučiteľné so spoločným trhom⁽²⁾. Komisia rozhodla o začatí konania ustanoveného v článku 88 ods. 2 zmluvy v súvislosti s pomocou ustanovenou v článku 5 uvedeného zákona.
- (9) V článku 5 zákona č. 22/2000 sa regionálna správa oprávňuje na udeľovanie pomoci podnikom a družstvám pôsobiacim v oblasti zberu, spracovania, balenia a predaja rastlinných a živočíšnych výrobkov, ktoré majú sídlo v Sardínii a ktorým sa znížili dodávky v dôsledku štatutárnych a zmluvných záväzkov o viac ako 20 % (znevýhodnené poľnohospodárske oblasti) alebo o 30 % (ostatné oblasti) vzhľadom na priemer posledných troch rokov. Táto pomoc je určená na kompenzáciu strát spôsobených nedostatkom surovín určených na spracovanie a je obmedzená na straty vyplývajúce zo zníženia dodávok členov družstva.
- (10) Suma vyhradená na túto pomoc predstavuje 5 miliárd lír (približne 2 582 280 EUR) na rok 2000.
- (11) Komisia rozhodla o začatí konania ustanoveného v článku 88 ods. 2 zmluvy na základe niekoľkých pochybností o zlučiteľnosti schémy predmetnej pomoci so spoločným trhom. Pochybnosti sa týkajú najmä skutočnosti, že bod 11.4 usmernení neobsahuje žiadne ustanovenie týkajúce sa poskytovania odškodnenia spracovateľských závodov za škody spôsobené epizootickými ochoreniami.
- Podľa Komisie sa napriek rozhodnutiu talianskych orgánov obmedziť túto pomoc len v prospech družstiev nedokázala príčinná súvislosť medzi chorobou (modrý jazyk) a znížením dodávok. Región trpel najmä suchom (pozri pomoc N 745/2000), ktoré mohlo prispieť k zníženiu množstva dodávok. Okrem toho mnohé družstvá mohli zaznamenať zníženie surovín z rôznych dôvodov pre modrý jazyk (alebo pre suchá).
- (12) V zmysle bodu 11.3.8 usmernení, v ktorom sa umožňuje poskytovať výlučne odškodnenie poľnohospodárom alebo združeniam členských výrobcov za škody spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami, tieto pravidlá nemožno analogicky uplatniť na spracovateľské podniky pre straty spôsobené modrým jazykom. Komisia sa vo všeobecnosti domnieva, že poľnohospodársko-priemyselné zariadenia majú istú flexibilitu v riadení zdrojov zásobovania. Môže to samozrejme znamenať dodatočné náklady spojené so zásobovaním surovinami a nižšiu ziskovosť, ale nezdá sa, že by sa tým oprávňovalo priame uplatňovanie pravidiel uplatniteľných na poľnohospodársku výrobu.
- (13) Za predpokladu, že nie sú dostupné iné právne základy na preskúmanie a na prípadné schválenie pomoci ustanovenej v článku 5 zákona č. 22/2000, sa zdalo, že túto pomoc bolo potrebné považovať za pomoc na prevádzkovanie, čiže za priamu pomoc určenú na pokrytie výdavkov poľnohospodársko-priemyselných podnikov, ktoré obyčajne znášajú počas bežného riadenia svojej činnosti. Taká pomoc sa v zásade považuje za nezlučiteľnú so spoločným trhom.
- (14) Po vydaní rozhodnutia o začatí konania ustanoveného v článku 88 ods. 2 zmluvy talianske orgány nepredložili žiadne pripomienky príslušným útvarom Komisie.
- (15) Suma vyhradená na túto pomoc predstavuje 5 miliárd lír (približne 2 582 280 EUR) na rok 2000.

III. PRÁVNY POSUDOK

- (15) V súlade s článkom 87 ods. 1 zmluvy akákoľvek pomoc poskytnutá členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych zdrojov, ktorá skresľuje hospodársku súťaž alebo hrozí skresľovaním hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, sa považuje za nezlučiteľnú so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

⁽¹⁾ Uverejnené v Úradnom vestníku Sardínskeho regiónu č. 29, 19.9.2000, s. 1958.

⁽²⁾ Rozhodnutie SG(01) D/285817 z 2. februára 2001.

- (16) V článku 40 nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom⁽¹⁾ sa ustanovuje uplatňovanie článkov 87, 88 a 89 zmluvy na výrobu a obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak. Podobné pravidlo sa ustanovuje v nariadení Rady (ES) č. 2529/2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom⁽²⁾, ktorého článok 23 ustanovuje uplatňovanie článkov 87, 88 a 89 zmluvy na výrobu a na obchod s výrobkami uvedenými v článku 1, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak.
- (17) V článku 5 zákona č. 22/2000 sa ustanovuje pomoc určená na kompenzáciu strát spôsobených nedostatkom surovín určených na spracovanie pre podniky a poľnohospodárske družstvá z dôvodu nižších dodávok členov v dôsledku vypuknutia epidémie modrého jazyka. Predmetné podniky a družstvá využívajú hospodárske výhody, ktoré by inak neboli získali pri vykonávaní svojej činnosti, a preto si zlepšujú svoje konkurenčné postavenie vzhľadom na ostatných poľnohospodárov v Spoločenstve, ktorí nevyužívajú rovnakú pomoc.
- (18) Táto pomoc narušá hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi. Prijímatelia tejto pomoci v skutočnosti vykonávajú hospodársku činnosť v sektore (hovädzieho a ovčieho mäsa), ktorý je predmetom obchodu medzi členskými štátmi. V roku 2001 populácia hovädzieho dobytku v Taliansku pozostávala zo 6 932 700 hláv, z toho 273 900 bolo chovaných v Sardínii. V tom istom roku populácia oviec predstavovala 8 311 400 hláv, z toho 3 602 200 v Sardínii, zatiaľ čo celkový počet kôz dosahoval 1 024 800 hláv, z toho 240 200 v Sardínii.
- (19) Na predmetné opatrenie sa preto vzťahuje definícia štátnej pomoci podľa článku 87 ods. 1.
- (20) Zákaz udeľovania štátnej pomoci nie je absolútny. V tomto prípade sa zjavne neuplatňujú a taktiež neboli spomenuté talianskymi orgánmi žiadne výnimky ustanovené v článku 87 ods. 2.
- (21) Neuplatňuje sa ani článok 87 ods. 3 písm. a), pretože pomoc nie je určená na podporu hospodárskeho rozvoja regiónov, v ktorých je životná úroveň mimoriadne nízka alebo v ktorých je vysoká miera nezamestnanosti.
- (22) V súvislosti s článkom 87 ods. 3 písm. b) pomoc nebola určená na podporu realizácie významného projektu spoločného európskeho záujmu ani na nápravu závažného narušenia hospodárstva členského štátu.
- (23) V súvislosti s článkom 87 ods. 3 písm. d) predmetná pomoc nemá sledovať vyššie uvedené ciele.
- (24) Vzhľadom na charakter oznámenej schémy možno uplatniť jedine výnimku ustanovenú v článku 87 ods. 3 písm. c). Preto je potrebné zistiť, či sa na uplatňovanie uvedených opatrení môže použiť táto výnimka.
- (25) Keďže talianske orgány riadne oznámili predmetný zákon v zmysle článku 88 ods. 3 zmluvy, na jeho hodnotenie platia pravidlá ustanovené v usmerneniach Spoločenstva pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore⁽³⁾ (ďalej len „usmernenia“). V skutočnosti podľa bodu 23.3 usmernení sa tieto usmernenia uplatňujú od 1. januára 2000 na novú štátnu pomoc vrátane štátnej pomoci, ktorú už členské štáty oznámili a o ktorej Komisia ešte nerozhodla.
- (26) Podľa bodu 11.1.1 týchto usmernení štátna pomoc v poľnohospodárskom sektore ustanovuje sériu opatrení určených na kompenzáciu škôd pre poľnohospodárov na poľnohospodárskej produkcii alebo na výrobných prostriedkoch (vrátane budov a vysadených plôch) spôsobených nepredvídanými udalosťami, ako napríklad prírodnými kalamiťami, nepriaznivými atmosférickými podmienkami alebo vypuknutím ochorení živočíchov a rastlín.
- (27) Preto je samozrejmé, že v prípade škôd spôsobených epizootickými ochoreniami možno kompenzovať výhradne straty utrpené v sektore výroby, a nie v sektoroch spracovania a predaja poľnohospodárskych výrobkov. Pomoc určená na kompenzáciu týchto strát musí byť okrem toho zlučiteľná s bodom 11.4 usmernení, ktorý sa špecificky týka pomoci určenej na boj proti ochoreniam živočíchov a rastlín.
- (28) Talianske orgány nepredložili žiadne pripomienky. Komisia preto nedostala nijaké dodatočné informácie, ktoré by umožnili vyvrátiť pochybnosti vyjadrené pri začatí konania podľa článku 88 ods. 2 zmluvy v súvislosti s predmetnou pomocou.
- (29) Okrem toho talianske orgány jasným a nevyvrátiteľným spôsobom nedokázali príčinnú súvislosť medzi znížením dodávok členov podnikov alebo družstiev v dôsledku katarálnej horúčky oviec a stratami zisku zaznamenanými v tom istom období. Z dôvodu neexistencie tejto príčinnej súvislosti by mohli byť tieto straty spôsobené inými faktormi, ako napríklad suchom, trhovou krízou, finančným riadením zúčastnených podnikov atď. Akákoľvek pomoc určená na kompenzovanie tohto druhu strát by preto predstavovala pomoc na prevádzkovanie podnikov, ktorá je nezlučiteľná so spoločným trhom v zmysle bodu 3.5 usmernení⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 28, 1.2.2000, s. 2.

⁽⁴⁾ Rozsudok Súdu prvého stupňa z 8. júna 1995 vo veci T-459/93 *Siemens SA/Komisia Európskych spoločenstiev*, Zbierka 1995, II-1675.

IV. ZÁVERY

- (30) Na základe vyššie uvedených skutočností Komisia môže dospieť k záveru, že pomoc ustanovená v článku 5 predmetného regionálneho zákona predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy a nevzťahuje sa na ňu žiadna z výnimiek ustanovených v článku 87 ods. 3.
- (31) Keďže v článku 10 zákona č. 22/2000, oznámeného v zmysle článku 88 ods. 3 zmluvy, sa ustanovuje, že pomoc ustanovenú článkami 3, 4 a 5 môžu regionálne správne orgány uplatňovať len po jej schválení Európskou komisiou, nie je potrebné stanoviť vrátenie pomoci, na ktorú sa odkazuje v článku 5 uvedeného zákona,

straty spôsobené nedostatkom surovín na spracovanie z dôvodu zníženia dodávok členov, je nezlučiteľná so spoločným trhom. Preto nemožno uvedenú pomoc uplatniť.

Článok 2

Do dvoch mesiacov odo dňa oznámenia tohto rozhodnutia Taliansko oznámi Komisii opatrenia, ktoré prijalo na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

V Bruseli 16. marca 2004

Článok 1

Pomoc, ktorú Taliansko ustanovilo v zmysle článku 5 zákona regiónu Sardínia č. 22 zo 17. novembra 2000, určená na odškodnenie poľnohospodárskych podnikov a družstiev za

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. júla 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/191/ES, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP (prípád COMP/M.2139 – Bombardier/ADtranz)

[oznámené pod číslom K(2005) 2683]

(Iba anglický text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2005/907/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 57,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o fúziách)⁽²⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 2,so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2002/191/ES z 3. apríla 2001, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a fungovaním Dohody o EHP (prípád COMP/M.2139 – Bombardier/ADtranz)⁽³⁾,po konzultáciách s Poradným výborom pre koncentrácie⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Dňa 3. apríla 2001 Komisia vyhlásila koncentráciu, na základe ktorej Bombardier Inc. získal v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 4064/89 výhradnú kontrolu nad podnikom DaimlerChrysler Rail Systems GmbH (ADtranz), za zlučiteľnú so spoločným trhom a s fungovaním Dohody o EHP. Uvedené vyhlásenie o zlučiteľnosti podliehalo dosiahnutiu úplného súladu s niekoľkými podmienkami a záväzkami, ktoré sú uvedené v prílohe k rozhodnutiu.
- (2) Jedna z podmienok sa týkala spoločnosti Elin EBG Traction („ETR“), dcérskej spoločnosti podniku VA Tech AG, založenej v Linzi v Rakúsku. Spoločnosť Bombardier

mala spoločnú kontrolu nad podnikom ETR, ktorý dodáva elektrické pohony pre železničný vozový park. Prerušením štruktúrneho prepojenia spoločností ETR a Bombardier, ktoré sa vyžadovalo v odseku 1 písm. a) prílohy, sa spoločnosť ETR zmenila na nezávislého dodávateľa technológií pohonov, medziiným pre regionálne vlaky a električky/lahké koľajové vozidlá. Počas prechodného obdobia sa však vyžadovali určité záruky, ktoré by umožnili spoločnosti ETR nájsť si nových partnerov ako náhradu za podnik Bombardier, ktorý sa po akvizícii podniku ADtranz vertikálne integroval, a teda už nemohol využívať ETR ako dodávateľa elektrických pohonov.

- (3) Tieto záruky mali pre spoločnosť ETR počas prechodného obdobia zaistiť určitý objem prác, ktoré by jej pomohli ekonomicky prežiť. V podmienke uvedenej v odseku 1 písm. b) prílohy sa ustanovilo, že podnik Bombardier uzatvorí s ETR spoločnú rozvojovú dohodu o spolupráci medzi týmito dvoma spoločnosťami, platnú do roku 2006, vzťahujúcu sa na električku *CityRunner Type Linz*, pre ktorú spoločnosť ETR dodáva elektrické pohony, čo spoločnosti ETR umožní naďalej aktívne pôsobiť na trhu s električkami.
- (4) Dňa 10. januára 2005 spoločnosť Siemens oznámila svoj plán získať výhradnú kontrolu nad podnikom VA Tech v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 139/2004 („nariadenie ES o fúziách“), čím by zároveň získala kontrolu nad ETR. Siemens je popredným dodávateľom železničného vozového parku, ktorý vyrába vlastný elektrický pohon pre všetky druhy železničných vozidiel vo svojej ponuke. 13. júla 2005 Komisia podľa článku 8 ods. 2 nariadenia ES o fúziách vyhlásila akvizíciu spoločnosti VA Tech spoločnosťou Siemens za zlučiteľnú so spoločným trhom a fungovaním Dohody o EHP na základe niekoľkých podmienok a záväzkov ustanovených v prílohách k uvedenému rozhodnutiu.
- (5) Spoločnosť ETR ako súčasť spoločnosti Siemens získala finančné zázemie nadnárodnej spoločnosti, ktorá je lídrom v oblasti železničného vozového parku. Takže spoločnosť ETR na svoje prežitie už nepotrebuje zabezpečené objednávky, ktoré sa považovali za potrebné v roku 2001, keď bolo prerušené jej štruktúrne prepojenie so spoločnosťou Bombardier. Následne už nie je potrebné uplatňovať podmienku, aby spoločnosť Bombardier odoberala od ETR elektrický pohon pre svoju električku *CityRunner Type Linz*, ak výhradnú kontrolu nad ETR získa spoločnosť Siemens.

(¹) Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 1; korigendum v Ú. v. ES L 257, 21.9.1990, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1310/97 (Ú. v. ES L 180, 9.7.1997, s. 1).

(²) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

(³) Ú. v. ES L 69, 12.3.2002, s. 50.

(⁴) Ú. v. EÚ C 321, 16.12.2005.

- (6) Akvizícia spoločnosti VA Tech spoločnosťou Siemens bola vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom a fungovaním Dohody o EHP na základe súladu s určitými podmienkami. Existuje však možnosť, že toto rozhodnutie bude zrušené podľa článku 8 ods. 6 nariadenia ES o fúziách. Toto rozhodnutie je preto podmienené trvaním účinnosti rozhodnutia Komisie z 13. júla 2005 v prípade COMP/M.3653 – Siemens/VA Tech ⁽¹⁾,
- a) účinnosťou rozhodnutia Komisie z 13. júla 2005, ktorým sa vyhlasuje koncentrácia, v rámci ktorej Siemens AG navrhuje získať výhradnú kontrolu nad VA Tech AG (prípád COMP/M.3653 – Siemens/VA Tech), za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP na základe určitých podmienok a záväzkov;
- b) zavedením navrhovanej koncentrácie, na ktorú sa odvoláva písmeno a).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 3

Článok 1

Toto rozhodnutie je určené:

Článok 2 rozhodnutia 2002/191/ES sa nahrádza takto:

Bombardier Inc.
800 René-Lévesque Blvd. West,
Montréal
Canada – H3B 1Y8 – Québec.

„Článok 2

Článok 1 podlieha dosiahnutiu úplného súladu s podmienkami ustanovenými v odseku 1 písm. a) prvom pododseku, v odseku 1 písm. c) a d), v odseku 1 písm. e) prvom a štvrtom pododseku a v odseku 1 písm. f), g), h) a i) prílohy.“

V Bruseli 13. júla 2005

Článok 2

Toto rozhodnutie je podmienené:

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. decembra 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 2002/56/ES vzhľadom na dátum stanovený v článku 21 ods. 3, do ktorého sú členské štáty oprávnené predĺžiť platnosť rozhodnutí týkajúcich sa rovnocennosti sadiva zemiakov z tretích krajín

[oznámené pod číslom K(2005) 5020]

(Text s významom pre EHP)

(2005/908/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/56/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní so sadivom zemiakov⁽¹⁾, a najmä na druhý pododsek jej článku 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V smernici 2002/56/ES sa ustanovuje, že s účinnosťou od určitých dátumov členské štáty nesmú naďalej sami určovať rovnocennosť sadiva zemiakov zozbieraného v tretích krajinách so sadivom zemiakov zozbieraným v Spoločenstve a to, či je v súlade s touto smernicou.
- (2) Doteraz ešte nebolo ukončené potvrdzovanie rovnocennosti sadiva zemiakov zo všetkých dotknutých tretích štátov so sadivom zemiakov Spoločenstva, smernica 2002/56/ES povolila členským štátom predĺžiť platnosť rozhodnutí o rovnocennosti, ktoré už prijali ohľadne sadiva zemiakov z určitých tretích krajín, ktoré sa nepovažuje za sadivo rovnocenné so sadivom Spoločenstva, do 31. marca 2005.
- (3) Pre nedostatok pravidiel Spoločenstva, pokiaľ ide o rovnocennosť sadiva zemiakov zozbieraného v tretích krajinách so sadivom zemiakov zozbieraným v Spoločenstve, by sa malo predĺžiť obdobie platnosti

rozhodnutí o rovnocennosti udelené členským štátom smernicou 2002/56/ES o tri roky.

- (4) Smernica 2002/56/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál v poľnohospodárstve, záhradníctve a lesníctve,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V prvom pododseku článku 21 ods. 3 smernice 2002/56/ES sa dátum „31. marca 2005“ nahrádza dátumom „31. marca 2008“.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 14. decembra 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 60. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/61/ES (Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 23).

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. decembra 2005

o zriadení skupiny odborníkov, ktorá má poskytovať rady Komisii a uľahčovať spoluprácu medzi systémami verejného dozoru nad zákonnými audítormi a audítorskými spoločnosťami

(2005/909/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

keďže:

Komisia týmto zriaďuje odbornú skupinu nazvanú „európska skupina dozorných orgánov audítorov“, ďalej len „skupina“.

(1) Posilnenie zákonného auditu je nevyhnutné na to, aby sa obnovila dôvera investorov na finančných trhoch. V aktualizovanej ôsmej smernici týkajúcej sa zákonného auditu ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS⁽¹⁾ (ďalej len „aktualizovaná ôsma smernica“) sa zavádza *inter alia* požiadavka, aby členské štáty zriadili systém verejného dozoru nad zákonnými audítormi a audítorskými spoločnosťami. Aktualizovaná ôsma smernica je tiež zameraná na ustanovenie koordinácie systémov verejného dozoru na úrovni Spoločenstva a zahŕňa možnosť prijatia vykonávacích opatrení zo strany Komisie.

Článok 2

Úloha

Komisia môže so skupinou konzultovať akúkoľvek otázku týkajúcu sa prípravy vykonávacích opatrení aktualizovanej ôsmej smernice. Skupina tiež môže rokovať o akejkoľvek záležitosti súvisiacej so spoluprácou medzi systémami verejného dozoru nad zákonnými audítormi a audítorskými spoločnosťami.

Úlohou skupiny je predovšetkým:

(2) S cieľom dosiahnuť ciele načrtnuté v aktualizovanej ôsmej smernici sa Komisia musí obrátiť na skupinu odborníkov, ktorá by prispela ku koordinácii a rozvoju systémov verejného dozoru v rámci Európskej únie. Uvedená skupina by tiež mohla prispieť k technickej príprave vykonávacích opatrení aktualizovanej ôsmej smernice.

— uľahčiť spoluprácu medzi systémami verejného dozoru členských štátov a dosiahnuť výmenu osvedčených postupov týkajúcich sa zriadenia a neustálej spolupráce týchto systémov,

(3) Skupinu odborníkov by mali tvoriť predstavitelia na vysokej úrovni vybraní zo systémov verejného dozoru nad zákonnými audítormi a audítorskými spoločnosťami v členských štátoch. Ak takéto systémy ešte nie sú zriadené, ku skupine by sa mali pripojiť predstavitelia národných ministerstiev zodpovední za ich zriadenie v budúcnosti. Ako je vymedzené v článku 2 ods. 11, písm. b) aktualizovanej ôsmej smernice, za predstaviteľov alebo náhradných predstaviteľov môžu byť menovaní iba odborníci, ktorí nepôsobia v tejto oblasti, a to z dôvodu možných konfliktov záujmov medzi povolaním a súkromným sektorom na jednej strane a verejným záujmom na strane druhej. V činnosti Komisie a skupiny by sa mali využívať znalosti a skúsenosti odborníkov. V dôsledku toho by Komisia po rokovaní s odbornou skupinou mala v ranom štádiu viesť otvorené, transparentné a rozsiahle konzultácie o práci skupiny s účastníkmi trhu, spotrebiteľmi, odborníkmi na audit a konečnými užívateľmi.

— prispievať k technickému posúdeniu systémov verejného dozoru tretích krajín a k medzinárodnej spolupráci medzi členskými štátmi a tretími krajinami v tejto oblasti,

— prispievať k technickému preskúmaniu medzinárodných audítorských štandardov, vrátane procesov pre ich vypracovanie, s ohľadom na ich prijatie na úrovni Spoločenstva.

Článok 3

Zloženie – menovanie

(4) Preto by sa mala zriadiť odborná skupina nazvaná „európska skupina dozorných orgánov audítorov“ a mala by sa stanoviť oblasť jej pôsobnosti a jej štruktúra,

1. Skupina pozostáva z predstaviteľov na vysokej úrovni zo subjektov zodpovedných za verejný dozor nad zákonnými audítormi a audítorskými spoločnosťami v členských štátoch alebo, v ich neprítomnosti, z predstaviteľov príslušných národných ministerstiev.

2. Každý členský štát menuje predstaviteľa na vysokej úrovni z jedného z orgánov uvedených v odseku 1 na to, aby sa zúčastňoval na zasadnutiach skupiny. Komisia môže zamietnuť predstaviteľa menovaného členským štátom vtedy, ak ho nepovažuje za vhodného predstaviteľa, najmä pokiaľ ide o konflikt záujmov. V takomto prípade Komisia okamžite informuje príslušný členský štát, ktorý môže následne menovať iného predstaviteľa.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

3. Za predstaviteľov môžu byť menovaní iba odborníci, ktorí nepôsobia v tejto oblasti.

4. Každý členský štát menuje jedného predstaviteľa. Jeden náhradný predstaviteľ za členský štát môže byť menovaný v súlade s podmienkami stanovenými v odsekoch 1, 2, 3 a 5.

5. Uplatňujú sa tieto ustanovenia:

— v prípade, že je členský štát zastúpený ministerstvom, keď je zriadený systém verejného dozoru nad audítormi a audítorskými spoločnosťami, členský štát nahrádza svojho predstaviteľa predstaviteľom vybraným zo systému verejného dozoru,

— predstavitelia, ktorí už ďalej nemôžu efektívne prispievať k rokovaniam skupiny, ktorí odstúpia alebo nedodržiavajú podmienky stanovené v prvom alebo treťom bode tohto článku alebo článku 287 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, sa nahradia,

— členovia podskupín uvedených v článku 4, ktorí sú odborníkmi pôsobiacimi v tejto oblasti, sa na začiatku svojho mandátu a vždy, keď to predseda vyžaduje, písomne zaväzujú konať vo verejnom záujme a podpisujú vyhlásenie o neexistencii alebo existencii akéhokoľvek záujmu, ktorý môže ovplyvniť ich objektivitu.

Článok 4

Činnosť

1. Skupine predsedá Komisia.

2. Všeobecne platí, že po rokovaní so skupinou by Komisia mala v ranom štádiu viesť otvorené, transparentné a rozsiahle konzultácie o práci skupiny s účastníkmi trhu, spotrebiteľmi, odborníkmi na audit a konečnými užívateľmi.

3. Po dohode s Komisiou sa môžu vytvoriť podskupiny s cieľom preskúmať osobitné otázky v oblasti pôsobnosti vytvorenej skupinou, podskupiny sa rozpustia hneď po preskúmaní. Do podskupín môžu byť zahrnutí aj odborníci pôsobiaci v oblasti.

4. Predseda môže klásť odborníkovi alebo pozorovateľovi so špecifickými odbornými znalosťami otázky na tému, ktorá ja na programe rokovaní skupiny alebo podskupiny, ak je to užitočné a/alebo potrebné.

5. Diskusie skupiny nie sú verejné.

6. Skupina a jej podskupiny sa obvykle stretávajú v priestoroch Komisie v súlade s postupmi a harmonogramom vytvorenými Komisiou. Komisia poskytuje sekretárske služby. Ostatní úradníci Komisie, ktorí sa o konanie zaujímajú, môžu tieto zasadnutia navštevovať.

7. Skupina prijíma svoj rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku prijatého Komisiou.

8. Komisia môže zverejniť, v pôvodnom jazyku príslušného dokumentu, akýkoľvek súhrn, záver alebo predbežný záver alebo pracovný dokument skupiny.

Článok 5

Náklady na zasadnutia

Komisia hradí cestovné náklady a, ak je to vhodné, náklady na stravu a ubytovanie predstaviteľom, členom podskupín, odborníkovi a pozorovateľovi v súvislosti s činnosťami skupiny v súlade s platnými ustanoveniami Komisie. Predstavitelia nie sú za svoje služby odmeňovaní.

Náklady na zasadnutia sú hradené v rámci obmedzení finančných prostriedkov pridelených príslušnému oddeleniu podľa ročného postupu pridelovania finančných zdrojov.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 14. decembra 2005

Za Komisiu
Charlie McCREEVY
člen Komisie